**Refugee crisis: MEPs condemn National governments' selfishness (EN/FR)**

**Crise des réfugiés: les eurodéputés condamnent les égoïsmes nationaux**

**Original Script Date:** September 09, 2015

**Script Version:** 1

**Locations:** European Parliament, Strasbourg ; Brussels, Belgium

**Dates Shot:** September 07, 2015; September 08, 2015; September 09, 2015

**Sound:** natural with English speech, natural with Dari speech, Syrian speech

**Duration:**  2:19

**Source:** S&D group

**Restriction:** none

**Intro**

As a significant influx of asylum seekers has been registered in Europe over the last weeks, the European Parliament and Commission debated today in Strasbourg on measures to be taken to push Member States to relocate 160,000 people escaping war.

………………………………….

Alors qu’une arrivée importante de demandeurs d’asile a été enregistrée en Europe au cours des dernières semaines, le Parlement et la Commission européenne ont débattu aujourd’hui sur les mesures à prendre pour pousser les états membres à réinstaller 160 000 réfugiés fuyant la guerre.

**Shotlist**

BRUSSELS, BELGIUM (SEPTEMBER 07, 2015) (SOCIALISTS AND DEMOCRATS, EUROPEAN PARLIAMENT - ACCESS ALL)

1. CUTAWAY: VARIOUS OF THE REFUGEES CAMP IN BRUSSELS
2. VOICE-OVER SAYING (EN/FR):

**EN:** “***The air is still fresh on this September morning in Parc Maximilien in Brussels. Located in front of the immigration office, the small area hosts hundreds of refugees escaping conflicts in Syria, Lybia and Afghanistan***”

***FR : « L’air est encore frais en cette matinée de septembre dans le parc Maximilien à Bruxelles. Situé en face de l’office des étrangers, ce petit terrain accueille des centaines de réfugiés fuyant les conflits en Syrie en Lybie ou en Afghanistan ».***

1. OMAR (AFGHANISTAN REFUGEE) SAYING (ARAB):

**EN** « My name is Omar. I’m afraid of my name « Omar », I’m afraid people would kill me”.

 **FR** « Je m’appelle Omar. J’ai peur de mon nom "Omar", j'ai peur que l'on me tue ».

1. CUTAWAY: VARIOUS OF THE REFUGEES CAMP IN BRUSSELS
2. MOHAMED (SYRIAN REFUGEE) SAYING (SYRIAN):

**EN** “We came because of the war, war is difficult. There are many people being killed, there is no security in our country, it is a difficult country”.

**FR** « Nous sommes venus à cause de la guerre, la guerre est difficile. Il y a beaucoup de personnes tuées, il n’y a pas de sécurité dans notre pays, c’est un pays difficile. »

1. CUTAWAY: VARIOUS OF THE REFUGEES CAMP IN BRUSSELS
2. VOICE-OVER SAYING (EN/FR):

***EN:” The distribution of tents, clothes and food has been made possible by the huge mobilization of citizens and several NGO”s.***

***FR: “La distribution de tentes, vêtements et nourriture s’est organisé grâce à une importante mobilisation de citoyens et de quelques ONG ».***

1. NOEMIE DESGUIN (CITIZEN VOLUNTEER) SAYING (EN/FR):

**EN** “I think that the great solidarity happening right now is due to two things: firstly, the State didn’t do anything. Because of that, the citizens got involved and made things happened because there was nothing else organized”.

**FR** "Je crois que l’élan de solidarité qu’on peut voir est du à deux choses : Premièrement, le gouvernement n’a pas du tout agi et donc l’initiative citoyenne s’est mise en place parce qu’il n’y avait rien d’autre »

FRANCE, STRASBOURG (SEPTEMBER 09, 2015) (SOCIALISTS AND DEMOCRATS, EUROPEAN PARLIAMENT - ACCESS ALL)

1. CUTAWAY: VARIOUS OF THE DEBATE IN STRASBOURG BETWEEN MEPS AND THE EUROPEAN COMMISSION
2. VOICE-OVER SAYING (EN/FR):

**EN:** “***The inaction of national governments is a major concern for the European Parliament. Today in Strasbourg, MEPs have been debating with the Commission on measures to push Member States to act.***

***FR : «  L’inaction des gouvernements nationaux est une préoccupation majeur du parlement européen. Aujourd’hui à Strasbourg, les eurodéputés ont débattu avec la Commission des mesures à prendre pour pousser les états membres à l’action.***

FRANCE, STRASBOURG (SEPTEMBER 08, 2015) (SOCIALISTS AND DEMOCRATS, EUROPEAN PARLIAMENT - ACCESS ALL)

1. BIRGIT SIPPEL (SPOKEPERSON ON CIVIL LIBERTIES) SAYING (EN/FR):

**EN** 0.22: "Member States are crazy, they don’t take responsibility and they do endanger the all Europe idea. Everyone is true to say we do need long term resolutions on the root causes of migration but in the current situation, we need to ensure that we deal with the migrants arriving in Europe and that every country takes responsibility"

**FR** « Lest états membres sont fous, ils ne prennent pas leurs responsabilité et mettent en danger toute l’idée européenne. On a raison de dire qu’il faut des résolutions à long terme sur les causes premières de l’immigration mais dans la situation actuelle, nous devons prendre en main l’arrivée des migrants et faire en sorte que chaque pays prenne ses responsabilités ».

1. CUTAWAY: BIRGIT SIPPEL TALKING TO A JOURNALIST
2. CUTAWAY: VARIOUS OF THE CEREMONY FOR THE REFUGEES IN THE PARLIAMENT OF STRASBOURG
3. VOICE-OVER SAYING (EN/FR):

**EN*: “On the initiative of the Socialists & Democrats, a solidarity ceremony was held yesterday in the European Parliament to show support for refugees and to call on Members States to help relocate 160.000 of them”.***

***FR : « A l’initiative des Socialistes & Démocrates, une cérémonie de solidarité s’est tenue hier au parlement européen pour soutenir les réfugiés et appeler les états membres à relocaliser 160.000 d’entre eux ».***

1. GIANNI PITTELLA (S&D PRESIDENT) SAYING (EN/FR):

**EN** 0.49: "I hope that the next Council will give the right answer to our proposal. We want a compulsory and permanent system of relocation of refugees in all European countries" 1.10

**FR** « J’espère que le Conseil donnera une réponse positive à notre proposition. Nous voulons un système obligatoire et permanent de réinstallation des réfugiés dans tous les pays d’Europe ».

FRANCE, STRASBOURG (SEPTEMBER 07, 2015) (SOCIALISTS AND DEMOCRATS, EUROPEAN PARLIAMENT - ACCESS ALL)

1. CUTAWAY: VARIOUS OF VONLUNTEERS ON THE REFUGEES CAMP
2. VOICE-OVER SAYING (ENGLISH):

**EN*: “The signal is clear. S&D MEPs will continue pressuring EU governments to take on the example of citizens’ solidarity…until now, the only one to recognize the suffering of these people escaping war”.***

***FR : « Le signal est clair. Les eurodéputés socialistes continueront à mettre la pression sur les gouvernements de l’Union afin qu’ils prennent exemple sur la solidarité de leurs citoyens…la seule, jusqu’ici à reconnaitre la souffrance de ces personnes fuyant la guerre ».***

**Story (EN/FR)**

**Refugee crisis: MEPs condemn National governments' selfishness (EN)**

As a significant influx of asylum seekers has been registered in Europe over the last weeks, the European Parliament and Commission debated today in Strasbourg on measures to be taken to push Member States to relocate 160,000 people escaping war.

By holding a ceremony yesterday to support asylum seekers, the Socialists & Democrats’ Group denounced the failure of national governments to show solidarity between themselves and towards refugees, which has directly contributed to new tragedies.

MEPs will formalise their call to Member States in a resolution to be voted this Thursday in Strasbourg.

………………..

**Crise des réfugiés: les eurodéputés condamnent les égoïsmes nationaux (FR)**

Alors qu’une arrivée importante de demandeurs d’asile a été enregistrée en Europe au cours des dernières semaines, le Parlement et la Commission européenne ont débattu aujourd’hui sur les mesures à prendre pour pousser les états membres à réinstaller 160 000 réfugiés fuyant la guerre.

En organisant hier une cérémonie de soutien aux demandeurs d’asile, le Groupe des Socialistes et Démocrates a dénoncé l’échec des gouvernements nationaux à faire preuve de solidarité entre eux et vis-à-vis des réfugiés, ce qui a contribué à de nouvelles tragédies.

Les eurodéputés officialiseront leur appel aux états membres dans une résolution qui sera votée ce jeudi à Strasbourg.